

Departament Inwestycji
tel.: +48 22 220 90 05
fax: +48 22 220 90 09
e-mail: sekretariat.kndi@pkp.pl

Wszyscy Uczestnicy Konkursu

Warszawa, 15.01.2016 r.

Nr pisma: KNDI09.221.15.2015.AG/76

Nr UNP: 2016-0025714

Dotyczy: „Konkursu na opracowanie koncepcji architektoniczno-urbanistycznej dla zadania inwestycyjnego „Stacja Muzeum” zlokalizowanego przy ul. Potrzebnej w Warszawie”

Wyjaśnienie Regulaminu konkursu (2)

W związku z prowadzonym konkursem informuję, iż wpłynęły pytania do Regulaminu konkursu. Zgodnie z Rozdziałem I ust. 3 pkt 3.2. przedstawiam odpowiedzi na pytania do Regulaminu konkursu:

Pytanie nr 1:

Czy praca w zespole projektowym sporządzającym dokumentację projektu budowlanego i wykonawczego i potem udział w nadzorze autorskim przy realizacji budynku użyteczności publicznej o powierzchni użytkowej nie mniejszej niż 3000 m², w okresie ostatnich trzech lat, spełnia wymagania organizatora dotyczące posiadania wiedzy i doświadczenia przez uczestnika konkursu?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający nie może na tym etapie potwierdzić, że powyższe będzie spełnieniem warunków udziału w Konkursie. Zamawiający dokona oceny spełniania warunków udziału w Konkursie na podstawie oświadczeń i dokumentów, o których mowa w Rozdziale III pkt 3 Regulaminu konkursu – zgodnie z warunkami opisanymi w Rozdziale III pkt 2 Regulaminu konkursu.

Pytanie nr 2:

Czy pełnienie funkcji Sprawdzającego na etapie przygotowania dokumentacji projektu budowlanego i wykonawczego i potem nadzoru autorskiego przy realizacji budynku użyteczności publicznej o powierzchni użytkowej nie mniejszej niż 3000 m², w okresie ostatnich trzech lat, spełnia wymagania organizatora dotyczące posiadania wiedzy i doświadczenia przez uczestnika konkursu?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zgodnie z zapisami Rozdziału III pkt 2 Uczestnik spełni warunek dotyczący posiadania wiedzy i doświadczenia, jeśli wykaże, że **w okresie ostatnich trzech lat** przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w Konkursie, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie - **wykonał co najmniej jedną główną usługę** polegającą na:

- a) **sporządzeniu** dokumentacji projektowej obejmującej co najmniej projekt budowlany i projekt wykonawczy, na podstawie której został zrealizowany lub jest realizowany budynek użyteczności publicznej o powierzchni użytkowej nie mniejszej niż 3000 m²,
lub

- b) **pełnieniu** nadzoru autorskiego w trakcie realizacji robót budowlanych oraz w okresie gwarancji i rękojmi na podstawie opracowanej przez siebie dokumentacji projektowej obejmującej co najmniej projekt budowlany i projekt wykonawczy, na podstawie której został zrealizowany lub jest realizowany budynek użyteczności publicznej o powierzchni użytkowej nie mniejszej niż 3000 m², oraz załączy dowody, że powyższe usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie.

Przez wykonanie usługi głównej w okresie ostatnich 3 lat rozumie się zakończenie wykonywania tej usługi w tym okresie, z zastrzeżeniem, że pełnienie nadzoru autorskiego, może być w trakcie realizacji.

Pytanie nr 3:

Czy w przypadku uczestnika posiadającego siedzibę poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dokumenty i oświadczenia muszą być składane w tłumaczeniu potwierdzonym przez tłumacza przysięgłego?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zgodnie z zapisami Regulaminu konkursu Rozdział I punkt 2.4.:

*„**Konkurs prowadzony jest w języku polskim.** Wnioski o dopuszczenie do udziału w konkursie, oświadczenia i dokumenty potwierdzające spełnianie warunków udziału w konkursie, prace konkursowe oraz wszelkie składane przez Uczestników konkursu informacje, wnioski, zawiadomienia, oświadczenia i dokumenty muszą być składane w języku polskim.*

Dokumenty i oświadczenia sporządzone w języku obcym składane są wraz z tłumaczeniem na język polski poświadczonym przez Uczestnika konkursu lub jego pełnomocnika.”

Tłumaczenia nie muszą być składane w tłumaczeniu potwierdzonym przez tłumacza przysięgłego.

Pytanie nr 4:

Pkt. 5. Oświadczenia w Załączniku nr 1 do Regulaminu Konkursu: Czy osoby wymienione w Rozdziale IX pkt. 2.1 Regulaminu Konkursu muszą należeć do zespołu konkursowego?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający nie określił w Regulaminie konkursu w definicjach wyrażenia: „zespół konkursowy”.

Zgodnie z zapisami Rozdziału III pkt. 1.2. (...) Uwaga: Uczestnikami konkursu wspólnie biorącymi udział w konkursie są w szczególności wspólnicy spółki cywilnej, konsorcja (przez konsorcjum należy rozumieć także zespoły autorskie).

Zgodnie z zapisami Rozdziału IX pkt 2.1. po przeprowadzonych negocjacjach w trybie zamówienia z wolnej ręki na opracowanie dokumentacji projektowej będącej szczegółowym opracowaniem pracy konkursowej, a przed podpisaniem umowy Uczestnik konkursu samodzielnie biorący udział w konkursie lub Uczestnicy konkursu wspólnie biorący udział w konkursie będzie zobowiązany do złożenia dokumentów, o których mowa Rozdziale IX pkt 2.1. Zamawiający dokona oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu w trybie z wolnej ręki na podstawie oświadczeń i dokumentów, złożonych do tego postępowania.

Pytanie nr 5:

Czy tłumaczenia dokumentów wystawionych w języku obcym mogą być dokonane przez uczestnika, czy też muszą to być tłumaczenia przysięgłe?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zgodnie z zapisami Regulaminu konkursu Rozdział I punkt 2.4.:

*„**Konkurs prowadzony jest w języku polskim.** Wnioski o dopuszczenie do udziału w konkursie, oświadczenia i dokumenty potwierdzające spełnianie warunków udziału w konkursie, prace*

konkursowe oraz wszelkie składane przez Uczestników konkursu informacje, wnioski, zawiadomienia, oświadczenia i dokumenty muszą być składane w języku polskim.

Dokumenty i oświadczenia sporządzone w języku obcym składane są wraz z tłumaczeniem na język polski poświadczonym przez Uczestnika konkursu lub jego pełnomocnika.”

Tłumaczenia nie muszą być składane w tłumaczeniu potwierdzonym przez tłumacza przysięgłego.

Pytanie nr 6:

Czy materiały konkursowe (załączniki od 10 wzwyż) będą udostępnione dopiero zarejestrowanym uczestnikom czy można je otrzymać już teraz?

Odpowiedź Zamawiającego:

Wszystkie Załączniki do Regulaminu konkursu, w tym Załącznik nr 10 (Materiały do konkursu) są dostępne na stronie internetowej ZG SARP: <http://www.sarp.org.pl/> oraz stronie internetowej Organizatora: <http://pkpsa.pl/>

Pytanie nr 7:

Czy uprawnienia, które należy wykazać w Załączniku nr 1b do Regulaminu Konkursu, wydane poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej, jednak w Państwie Członkowskim Unii Europejskiej (np. Włochy), są akceptowane w rozumieniu spełnienia warunków przystąpienia do konkursu (pkt.2.1. ppkt. 3, Rozdział III Regulaminu Konkursu)?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający uzna spełnianie warunków w zakresie uprawnień wydanych poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej, jednak w Państwie Członkowskim Unii Europejskiej (np. Włochy), a określonych w Rozdziale III pkt 2.1. ppkt 3) przez Uczestnika konkursu na podstawie informacji zawartych w Załączniku nr 1b do Regulaminu Konkursu, pod warunkiem, że ich zakres będzie tożsamy z zakresem obowiązującym na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Pytanie nr 8:

Czy akceptacja, o której mowa w pytaniu 7, dotyczy również dokumentów składanych w trakcie ewentualnych negocjacji w trybie zamówienia z wolnej ręki na opracowanie dokumentacji projektowej będącej szczegółowym opracowaniem pracy konkursowej (pkt. 2.1. ppkt. b, Rozdział IX Regulaminu Konkursu)?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zgodnie z zapisami Regulaminu konkursu osoby wymienione w Rozdziale IX, pkt. 2.1. ppkt. b), które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia na wykonanie Dokumentacji projektowej i świadczeniu usług, muszą legitymować się odpowiednimi uprawnieniami budowlanymi do projektowania bez ograniczeń danej specjalności oraz być członkiem odpowiedniej izby samorządu zawodowego co znaczy że osoby te muszą mieć prawo do wykonywania zawodu na terenie Polski zgodnie z polskim ustawodawstwem. Po stronie Uczestnika konkursu jest wykazanie czy uprawnienia danej osoby wystawione w kraju zamieszkania są wystarczające do pełnienia samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie na terenie Polski lub uzyskania prawa do pełnienia samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie na terenie Polski.

Pytanie nr 9:

Czy do Załącznika nr 1b do Regulaminu Konkursu składanego razem z wnioskiem o przystąpienie do udziału w konkursie, będącego wykazem osób posiadających uprawnienia do projektowania

w specjalności architektonicznej bez ograniczeń należy dołączyć dokumenty (tj. uprawnienia projektowe, przynależność do izby zawodowej) będące potwierdzeniem posiadania ww. uprawnień?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zgodnie z Regulaminem konkursu, Rozdział II pkt 2.1. ppkt 3) wystarczające jest oświadczenie Uczestnika konkursu że dysponuje co najmniej 1 osobą posiadającą uprawnienia do projektowania w specjalności architektonicznej bez ograniczeń, która będzie brała udział w wykonaniu przedmiotu konkursu. Oświadczenie to zawarte jest w Załączniku nr 10b do Regulaminu.

Pytanie nr 10:

Czy wymagane jest poświadczony notarialnie tłumaczenie na język polski dokumentów, oświadczeń i informacji dostarczanych podczas procesu składania wniosków o przystąpienie do konkursu, jeżeli ww. dokumenty zostały oryginalnie wydane w języku innym niż polskim? Czy dotyczy to także dokumentów wymienionych w pkt. 3.5. ppkt. 2, Rozdział III Regulaminu Konkursu?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zgodnie z zapisami Regulaminu konkursu Rozdział I punkt 2.4.:

*„**Konkurs prowadzony jest w języku polskim.** Wnioski o dopuszczenie do udziału w konkursie, oświadczenia i dokumenty potwierdzające spełnianie warunków udziału w konkursie, prace konkursowe oraz wszelkie składane przez Uczestników konkursu informacje, wnioski, zawiadomienia, oświadczenia i dokumenty muszą być składane w języku polskim.*

Dokumenty i oświadczenia sporządzone w języku obcym składane są wraz z tłumaczeniem na język polski poświadczonym przez Uczestnika konkursu lub jego pełnomocnika.”

Tłumaczenia nie muszą być składane w tłumaczeniu potwierdzonym przez tłumacza przysięgłego.

Pytanie nr 11:

Czy w świetle poniższego punktu regulaminu Zamawiający uznaje uprawnienia spoza UE w szczególności ze Szwajcarii.

„2.1. W zakresie warunków wskazanych w art. 22 ust.1 Ustawy Organizator Konkursu wymaga, aby Uczestnik Konkursu wykazał, iż spełnia warunki dotyczące:

1) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania. Zamawiający nie precyzuje opisu sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku”

Odpowiedź Zamawiającego:

Zgodnie z powyższym zapisem Regulaminu konkursu (Rozdział III, pkt 2.1. ppkt 1) Zamawiający nie precyzuje opisu sposobu dokonania oceny spełnienia tego warunku.

Pytanie nr 12:

Czy osoba posiadająca uprawnienia architektoniczne powinna być wymieniona w zespole konkursowym czy też uczestnik musi dysponować taką osobą dopiero w momencie gdy otrzyma nagrodę i zaproszenie do negocjacji?

„3) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania przedmiotu konkursu Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku:

Uczestnik spełni ten warunek, jeżeli oświadczy, że dysponuje co najmniej 1 osobą posiadającą uprawnienia do projektowania w specjalności architektonicznej bez ograniczeń, która będzie brała udział w wykonaniu przedmiotu konkursu.”

Odpowiedź Zamawiającego:

Zgodnie z powyższym, cytowanym zapisem Regulaminu konkursu osoba posiadająca uprawnienia do projektowania w specjalności architektonicznej bez ograniczeń musi być wymieniona w Załączniku nr 1b do Regulaminu konkursu „Wykaz osób którymi dysponuje uczestnik, tj. osobą posiadającą uprawnienia do projektowania w specjalności architektonicznej bez ograniczeń, która będzie uczestniczyć w wykonywaniu przedmiotu konkursu”.

Pytanie nr 13:

Zwracam się z pytaniem, czy okres referencyjny może być przedłużony do 5 lat ?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający podtrzymuje zapisy Regulaminu konkursu.

Pełnomocnik Kierownika Zamawiającego
Zastępca Dyrektora Departamentu Inwestycji
Mikołaj Tukalski
/podpis na oryginale/